

1. ä.nş hō.unēr ŋ va.lk sain be.ŋ zə bā.ŋ
2. mīŋ kameru.ʃ iş ä.nş blōp gaitŋ
3. te.gŋşwo.reX spīŋ zalainōg mōr miŋ mēsīŋ - of ma.si'nu.l (ook : mēsīnəs)
4. gru.bŋ - of hu.kŋ isvur vark
5. uptatsXip kre.gŋ zə vō(r)sXiməlŋ bro.t
6. tmērman et ŋ splmtēr ĩn vījēr
7. sXipēr sliktə zīn lpm o:f
8. ĩn de.i - ook dat fēbrik iş nrks tə zain
9. kumir ki.nt
10. sXenŋ - of tap ūns fa:ier glu:zŋ bir ĩn - glaske - gluskəs
11. brēŋ ūns tvē.i kilo. karzŋ || lāj(d)jē karzŋ ||
12. zai em miŋ ər vi:bŋ drē.i kam vi.n upso.pŋ
13. hai dra:igdə mi mitŋ knabel
14. kepsīn knē:i za.in
15. vaspū:bmt (onbekend) vōrt nait fō.l mer vīrt
16. kbēm biit dak nait miŋēr mitŋ ūm be.n
17. 'rkept naidv.n o:l ventēr
18. vē.l hedum de.i dvr:ā.ŋ kumt
19. spm - spmōvep (-pŋ) - kopstāber
20. pe.t - mats - pol (= wintermats) - bā.ŋ - bēna:ut-va:ide - putstō.ul - he.X - kīkar - vlmēr
21. de.i ke:rī mō.uk hailē vērŋt rō'be:ls
22. ksel di kra:ljes ge.bŋ
23. epələ.nt letŋ balŋ o:l sXe.pŋ slō.pŋ
24. hai heŋ aişŋ be.t kre.gŋ
25. ge.f mi tvē.i braide stāip - braiderŋ - də braitstŋ
26. dat stanŋbe.lt sta:itv:r nait mer
27. de.i manstŋ le.bŋ ānş ŋ lu:ş up ŋ zē:rē kōp - of ānş ŋ 'baŋērhe.r
28. dy:vēl iş nait ĩn he.mēl ble.bŋ
29. sXo.ulki.nēr em mit me.stēr nu. ze. vēst
30. ike.n tōX nait ko.m vōrdaklv:r be.n
31. baistŋ lazŋ ge:rŋ lfmme.l
32. mv.ktu e.bŋ stv.l ĩn de.i be:zm - of ŋ be:zŋ ĩn de.i stv.l
33. hai ke.nait varkŋ hai heŋ ĩŋ ke.l
34. ne. mit ke.gēş vōrŋ nait mēr spō.lt
35. he. kepti a.ltvē.i ke:rō.upŋ
36. de.i pe:r iş nōg nait ri.p zit nōgŋ vidē pīŋ ĩn - of pīŋ be.ŋ janōg v.t
37. zə be.ŋ nu.t la.nt
38. zaiēŋ um erst yān zīn gēŋ o:fhalpŋ
39. hai ze.lŋ nō:it yēr brēŋ
40. zai iş ha:lfsXait yanēr mē:lkvit || he:lft ||
41. mūn mō.ut sīn vra.u besXarŋ
42. ĩn daip svēp iş gōvvurlek
43. haidē:rtmēr vē.lŋ gro.dē bek ge.bŋ umdadēr starŋ iş
44. vi mō.utŋ aine ha:lfsXait em eni a.mēr
45. he:lpe.bŋ daş ber uptilŋ
46. ūns tmērman - of metsēlder iso. vēŋ aş ŋ slak - of aş ŋ svi.n - of iş bra:gēlvēt
47. zai heŋ vēt vē.lt yērsto - of tvitstō sprīŋ kun
48. bo.mkvē.kēr zel bo.m vme.nŋ
49. dāX - of do.u erstrv.m əş dīXt
50. ŋ begantē ly.dŋ
51. spre:i - kīkerit - vōsprai:dŋ - utsprai:dŋ - verbrei-den onbek. - utbra:i:dŋ - missXādŋ - ŋ bra:X (ver-ouderd) - of bro.t sme:rŋ
52. dat mē:nsk - of dat vi.f hethv:r o:fknipŋ lv.utŋ
53. zīn vu.dēr - of o:he:r hedum zō:s ju:r laŋk nu. sXo.ul gū.n lv.utŋ
54. kep vmtō:frv.dŋ um zo.lv.ŋ bitvōŋēr lā:nstō gv.n
55. vu.lē vēr:zŋ zīXt menait fō.l ĩn dīzē kūntra:iŋ - of umge.bŋ
56. stāip potŋ be.ŋ nait fō.l vērŋt
57. bro.tsXaitēr - ook sXv.dēl stāiŋ bi o.bmt || he:rt ||
58. ĩnm:rŋ ist nōX tē kō:lŋ vmtō kvtsŋ
59. de.i ke:rs gefŋ hēler liXt nait
60. hai truktpē:rŋ ā.n start
61. do.u kvami ider ju:r - of a:lē ju:rŋ up kērōmus
62. pu.ŋēr zē. dat ūnş laimōnēr vvlm.v.kt iş
63. du za:Xs mi vē.l mōr du zē.s mi nrks
64. sva:lŋkəs ko.m gau vēr
65. ga:is yāndv:g nait kvrtspō.lŋ
66. lazŋ zai o.k ge:rŋ ke.s
67. zīn mō.tōr iş kōpōt hai zit yā:st
68. tişŋ va:rme da.gvē:st ēn tiş ŋ mō:i vō:bmt
69. dat yēŋ(d)jē - of juŋkŋē lopt up blo.dē vō.utŋ
70. zit ŋ sXō:r ĩn de.i kam - of kruk || ŋ ba:rst ||
71. kvul dat post miŋ braiŋ bro:Xtē
72. keptā:mtarŋ
73. ike.nait mit dva:rşbuŋēls vmgv.n
74. nu.ŋ bro.ŋe.ŋ spāŋ vi tpe:rt yō: nē:ie vū.gŋ
75. kbe.ŋ be.j(d)jē kō:zēX vān vō.mirēg o.ŋa:l
76. zō.n vān kō.nēk heŋ - of iş o.k soldv.ŋ vēst
77. vaistu - of vaiş o.kŋ kubēr vō.ŋ
78. de.i ro:zŋ heŋ la.ŋē dō:ns
79. klo.fāŋ gāin vōrt - of klap - of snars - of sXē.t yan
80. tki.nŋ vōş do.t yō.rdatseŋ dē.pŋ kvŋ
81. zin o:rŋ lo.pŋ ēn zin o.gŋ trv.ŋ
82. hō:r lāj(d)jē vīXt iş mitŋ kōefkē nu.ŋ bus gv.n um brōmērs tē plākŋ
83. dŋ işŋ tre.tēledōrut
84. hai zētē zīn strōŋ o.pŋ - of hai zētē ŋ ke.l up ma.n
85. mē:nsŋ zo:Xŋ nrks āns āns gē:lŋ ēn rikdum
86. mundŋş hō:r drō.X yān dō:rst
87. de.i vē:X lopt krum dat lopt um dvr:lāns
88. rko:Xt vō:r lāj(d)jē ventŋ lak trumkē
89. bukram istiktīŋ bro.tkō:rst || starŋ ||
90. zīn lai(d)jē - of vērskē vaskō:rt mōr mō:i
91. ĩn sXar ist nōXŋ bestē tē vē.dŋ
92. ŋ sXatēr mō.ut gō.ut ky:rŋ ke.ŋ
93. zō.yktu min ho.ŋŋ əs up
94. kvait nait vū:rkum zō.ykŋ mō.ut
95. ŋ kō.ule kēler iş gō.ut fō:rŋ bir
96. kmuş əzēblo.ŋŋ drŋkŋ umā.n tē starŋkŋ
97. kmō.ŋŋ erst lo.f up aXt'r de.l kro.dŋ || vē:ivō.uēr ||
98. mīn brō:ier iş mē.yt
99. mē:lŋbu:r etŋ gro.t kūntra:iŋ - of ŋ gro.dē mē:lŋlo.p
100. dat supŋ iş danēn zy:r sty:r umdŋ mō.r vēr mit yut
101. vi zvlŋ de.i paŋ ĩŋ y:r vē.l dempŋ ke.ŋ
102. dŋ va:lŋ nrks up um ā.n tē ma:rŋkŋ
103. hai kumŋ nō:it ŋ mēnytalv.t

104. ini'tu.li be-n vy:rspe:inde ba:rgj
 105. dər-stu dvr tegg ān stœtj
 106. ĩn dæl:fsil hẽm zẽ n stak ȳm brago:fjɑxt
 107. muʃ ũms foil(d)jɛsɑ.in
 108. hai is ȳn stat ko.n mrtj go:ie knp ȳul gɛ:lt
 109. dɛ:i dɛ:r is ȳm bɛ.kjhɔ:lt mu.kt
 110. n tra:udẽ vra:u mɔ.uj nɑ:nj kɛ-n
 111. kɛpi:r grasa:it mɔ.r tuas gāin go.ut sv.t
 112. bra:uẽr zɛ:xt dat nɔ:xtɛ dɛ:r is um tɛ ba:uj
 113. bakj - iʃ bak - du baks - hai bakt - bakthai - of
 baktɛr - vi bakj - iʃ baktɛ - du baktɛ - hai
 baktɛ - vi bak(t)j - vi hẽm bakt
 114. iʃ hai - du bɑts - hai bat - vi baidj - baidj vi -
 iʃ bo. - kɛp bo.dj - bo.dj zai o.k
 115. tiʃ n lɑj(d)jɛkɛ mɔ.r tiʃj go:ie
 116. iks-n hir - of dukɛ:mzi:r a:ĩer kri:gj up mɑ:rt
 117. hai het sɛ:xt dɑdɛr ā:m̄mi dɛjki zɛ.l
 118. ʃmɑ:i(d)jɛ zɛ. dɑdɛr gɛlika:r
 119. dɛr vɑzj - of vɑ:rj viʃ pri:zj
 120. unɛr dɛ:i skɔlbo.m lɛ:gj n bɑltj ɛkɛls
 121. tuvʃtɛr ko.ktj dɛ.lɛk - tko.ktɑ:l
 122. tho:i is nɔgrɛ.yn - tgrus is nɔg mɔ.r nɛt mɑ:it
 123. dat sɔ.uskɛ mu.kj zɛ mitj a:ĩdɔ:r
 124. dat bo.mkɛ zɛ.l dvr nɑiʃ bɛ.st grɛ:ĩj - of
 vɑzj vɔj
 125. pastɔr ɛt go:ie vi.n
 126. ũnʃ ɔ:l hu:ʃ isj upbra:nt
 127. mɑ:lk spɛ.yt ko.utɔtjvurut
 128. kɛstɛr lat - kry:s - kry:zj
 129. ku:rhāmsɛls bu:gj dɛ:r unɛr tgɔviʃt
 130. bɑ:ĩdɛ dytsɛrs kvɑm nu. - of ĩn butj
 131. zai hẽm hum buntj ɛn blɑ:u slv:gj
 132. ʃy (stj ʋerouderd) isj vɑt dɑn - lɑ:f
 133. dɛr lɛ:xt n mɔ:i zɛ.m snɛ:i
 134. tiʃnɑivɛgɑit lɛ.dndakti zɑ.inɛp
 135. rɛtjɛrdɑm vɔrt hɑildɑ:l nɛ:ie stat
 136. dɔ.un - iʃ dɔ.ut - du dɑst - hai dat - vi dɔ.ujt -
 idɔ.ujt - zai dɔ.ujt - iʃ dɛ.t - du dɛ.st - hai dɛ.t -
 vi dɛ.dj - i dɛ.dj - zai dɛ.dj - dɛ.ɛktɑt - dɛ.
 hɑiʃ mɔ:r - dɛ.ɛn zaiʃ mɔ:r
 137. dɛ.pj - dɛ.pklɑi(d)jɛ - dɛ.pfunt - soldv.uj
 138. dɛ:rsj - hai dɛ:rst - hai dɑ:sk - hai hɛt dɑ:rsj
 139. biʃ - iʃ bi.n - du bins - hai bint - vi biʃ - i biʃ -
 zai biʃ - bint hai - of bindɛ - bunhɑi - of bunɛ -
 kɛp buʃ
 140. Lokale Landmaten : bɑnɛr (= 1 Ha) - n jak
 (= 1/2 Ha) - n rɔ.u (= 1 are) - vroeger: zɛstin
 vɔ.utsrɔ.uj
 141. Lokale Waternamen : tra:i'dɑip - 'bɔtjɛrdɑip -
 ɔ:l:nɛ:i (afwateringsloot)

Opn. : De zwakke vorm van het enclitisch pronomen „hij” is in 139 -ə, niet -ər, zoals in vorige zinnen
 De criteria voor -ə - of -ər heb ik door ondervraging niet kunnen opsporen.

De naam van deze plaats in haar eigen dialekt is bavelt

De inwoners heten bavelders

Hun bijnaam luidt : baveldɛr ku:rsxu:vɛrs

Aantal inwoners : gem. 3000.

Taaltoestand. Dorpen : bavelt - raskert - ti'na:lgj - tar'kɛ:i - saksj'm'hu:zj (= Saaxumhuizen) - nɑ:nɛl
 (den Andel).

Agrarische gemeente — geen industrie — hele gemeente zelfde dialekt ; in Den Andel is veel import
 door van vroeger achtergebleven vlastrekkers.

Het spreken van Hollands : bij de boeren als elders op 't Hogeland.

Zegslieden. 1. J. Dijkveld Stol ; geb. 1901 te Saaxumhuizen ; V. van Saaxumhuizen, M. van Eenrum,
 later te Saaxumhuizen ; landbouwer.

2. R. J. Elema ; geb. 1905 te Saaxumhuizen ; V. van Den Andel, M. van Warfhuizen ; landbouwer.